

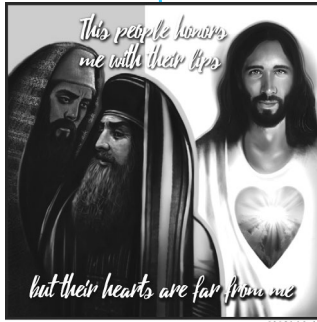
ST. ELISABETH OF HUNGARY CATHOLIC CHURCH

14655 Kittridge St., Van Nuys, CA 91405
Telephone: (818)779-1756

Twenty-second Sunday in Ordinary Time September 2, 2018

THE HIGHEST LAW

From time to time, newspapers and magazines will offer, as an item of “filler,” various laws that are still on the books but seem silly to us in our day and age. In one California city, it is illegal to have two indoor bathtubs in one house. Clean water, a precious commodity when the law was written, is now readily available, so the law seems silly. But the human value of protecting and preserving precious resources is still around, evident in many conservation laws that seem sensible to us. So it is with the laws of religious tradition. What Jesus scorns today is others’ attitude toward ritual laws, an attitude that becomes nearly idolatrous when laws are observed for their own sake. Jesus teaches that observation of external ritual laws is of value only when they are emblems of our internal disposition toward the will of God. Our whole lives must follow the one ultimate law of God: to love God completely and to love neighbor entirely. Roman Catholicism is a tradition rich with customs, traditions, and even laws. As we continue to listen to the voice of Christ, we must always look into our own hearts and underneath our ritual practices to make sure that love of God and love of neighbor are what we prize above all.



EL PRECEPTO MÁS IMPORTANTE

De vez en cuando, los periódicos y las revistas publican, a modo de “relleno”, diversas leyes que siguen en los libros pero que parecen ridículas en nuestra época. En una ciudad de California, es ilegal tener dos bañeras dentro de una casa. Cuando se pasó la ley era un lujo tener acceso al agua corriente, pero ahora que no lo es la ley parece ridícula. Sin embargo, el valor humano de proteger y preservar los recursos más valiosos sigue teniendo vigencia, esto se manifiesta en muchas leyes, que nos parecen muy acertadas, cuyo fin es proteger el medio ambiente. Sucede lo mismo con los preceptos religiosos. Lo que Jesús desdeña hoy es la actitud de los demás respecto a los preceptos rituales, una actitud que se vuelve casi idólatra cuando se obedecen los preceptos por el mero hecho de obedecerlos. Lo que Jesús enseña es que el cumplimiento de los preceptos rituales externos sólo tiene valor cuando simboliza nuestra predisposición interior a cumplir la voluntad de Dios. Nuestras vidas deben obedecer el precepto supremo de Dios: amar a Dios por encima de todo y al prójimo igual que nos amamos a nosotros. La religión católica es rica en costumbres, tradiciones e incluso preceptos. Al seguir escuchando la voz de Cristo, siempre debemos examinar nuestro corazón y nuestras prácticas rituales para asegurarnos de que el amor a Dios y al prójimo se halle por encima de todo lo demás.

A Prayer for Labor Day

Monday, September 3, is Labor Day. Please join us for Mass at 8:10 am. There will be no 6:00 pm Spanish Mass. The Parish office and school will be closed. There will be no meetings.

Creating God, who fashioned this world and all who live in it, who flung the stars into the heavens and set the planets in their courses: we give you praise, for you have given us creative work to do in your world. We thank you, that you have left enough work to be done that we may contribute to your creation with the work of our hands, and hearts, and minds. Give us the strength to do the work you have set before us. Give us good work to do all the days of our lives, and when our work is done, give us grace to enjoy your promised rest, laying down the tools of our labor and resting securely in your love and not our own achievements. We ask this through Jesus Christ, our Lord. Amen.



Labor Day

Una oración para el Día del Trabajador

El lunes, 3 de septiembre, es el día del trabajo. Solo hay Misa de las 8:10am. No tendremos la misa en español de las 6:00 pm. La oficina de la parroquia y la escuela estarán cerradas .

La creación de Dios, que modeló este mundo y todos los que viven en él, que arrojó las estrellas en los cielos y estableció los planetas en sus cursos: te damos gracias, porque nos has dado el trabajo creativo que hacer en tu mundo. Te damos gracias, que has dejado tanto trabajo por hacer para que podamos contribuir a tu creación con la obra de nuestras manos y corazones y mentes. Danos la fuerza para hacer el trabajo que has puesto delante de nosotros. Danos buenas obras para hacer todos los días de nuestras vidas, y cuando nuestro trabajo está hecho, nos des gracia para disfrutar de tu descanso prometido, por el que se establecen las herramientas de nuestro trabajo y de descanso de forma segura en tu amor y no en nuestros propios logros. Te lo pedimos por Jesucristo, nuestro Señor. Amén.



Twenty-second Sunday in Ordinary Time September 2, 2018

Humbly welcome the word that has been planted in you and is able to save your souls.

— James 1:21b

Acepten dócilmente la palabra que ha sido sembrada en ustedes y es capaz de salvarlos.

— Santiago 1:21b

Parish Center & Mailing /Centro Parroquial:

6635 Tobias Ave. • Van Nuys, CA 91405

818-779-1756 • Fax 818-785-4492

St.elisabethchurchvn@gmail.com

Hours/Horario : Monday–Friday 9:00 am to 8:00 pm

Closed for lunch from 12:30–1:30pm.

We close Saturdays and Sundays

Parish Under the Direction of The Rogationist Fathers

Fr. Vito Di Marzio, R.C.J., Pastor

Fr. Antonio Fiorenza, R.C.J. in Residence

Fr. Rene Panlasigui, R.C.J., in Residence

Fr. Shinto Sebastian R.C.J.

Deacon Carlos Castro

Irma Ochoa, Business Manager

irma.stelisabethchurch@gmail.com

Roxanna Martinez, Parish Secretary, Bulletin Editor

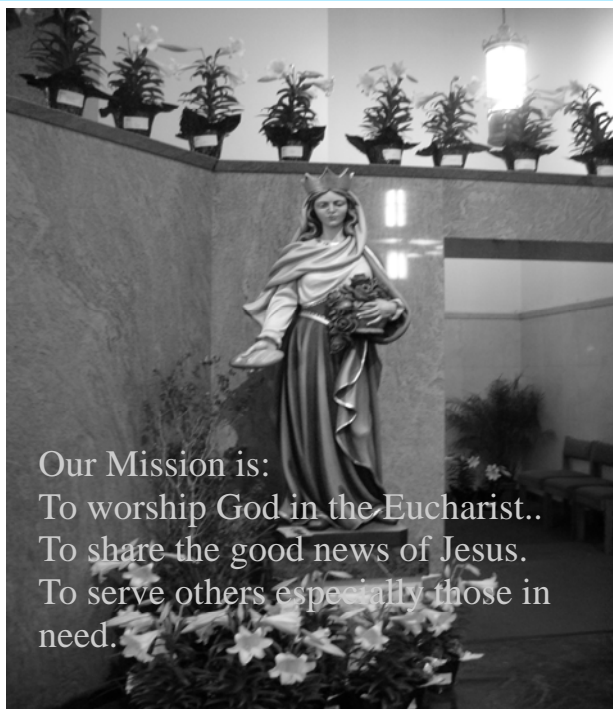
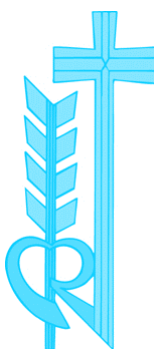
roxana.stelisabeth@gmail.com

Maria Mojica– Evening Secretary

Lupe Tapia, Friday Evening Secretary

Alberto Rodriguez, Plant Custodian

Jun R. Corpin, Liturgy and Music Director



Our Mission is:

To worship God in the Eucharist..

To share the good news of Jesus.

To serve others especially those in need.

Schedule of Masses -Horario de Misas

Saturday (Vigil) 4:45 pm

6:30 pm (Español)

Sunday 8:00 am, 9:30 am, 11:00 am

6:30 am, 1:00 pm, 5:00 pm (Español)

Weekday 8:10 am

6:00 pm (Español)

Holy Days 8:10 am, 5:00 pm

7:00 pm (Español)

Rogationist Vocation Ministry & Development

818-782-1762 ♦ 818 -782-1765 ♦ Fax 818-782-1794

www.vocationsandprayer.org or www.rogationists.org

Daughters of Divine Zeal

818-779-1756 ext. 218

Sr. Angelie Inoferio, FDZ Sr. Marietta Castellano, FDZ

Sr. Marita Olango, FDZ Sr. Daisy Dy-Tiapco, FDZ

Sr. Anna Koottungal, FDZ

ST. ELISABETH SCHOOL - ESCUELA DE SANTA ELISABETH

Pre–School- thru 8th grades. Primary Academy– Intermediate Academy-Junior High - Technology Academy

Information: (818) 779-1766 ♦ Fax 818-779-1768 www.stelisabeth.org Sr. Marita Olango, FDZ, Principal

Adoration and Benediction for Vocations

Thursdays 6:30-7:30 pm (Bilingual)

2nd Saturday 10:00pm -5:00am

(Adoración Nocturna)

Confessions-Confesiones

Thursdays 6:30-7:30 pm

Saturdays 3:30-4:30 pm

Any other time contact a priest.

Otra hora llamen a un Sacerdote.

Baptisms and Weddings

Bautizos, Bodas, Quinceañeras.

Call Parish office/ Llamar a la oficina

School of Religious Education

Sr. Angelie Inoferio, FDZ, Family Catechesis

Coordinator 818-782-2012

Carlos Patron, Coordinator of Youth Confirmation

818-782-2030 (9:00am to 4:00pm weekends only)

Yolanda Alvarado, Coordinator of R.C.I.A.

818-779-1756 ext 205 (5:00 to 8:00pm)

Safeguard the Children 818-779-1756 ext. 205

S.E.R.V.– Center 6640 Cedros Ave -

Under the Direction of Fr. Shinto Sebastian,

Open on Tuesday from 9:30am to 12:00pm

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

- Mon. Sept. 03 8:10am Claire Banzon - Birthday
6:00pm Maria Chavez— Cumpleaños
- Tues. Sept. 04 8:10am Danilo Ong †
6:00pm Matteo Clue—Salud
- Wed. Sept. 05 8:10am Martinez Family
6:00pm Victoria Osorio
- Thu. Sept. 06 8:10am Demetria Barrientos †
6:00pm Miguel & Cuca Marin †
- Fri. Sept. 07 8:10am Hilda Balagatas †
6:00pm Agatino & Francesca Marineo †
Jose Neptali Guardado †
- Sat. Sept. 08 8:10am Unborn
4:45pm Lord of Miracles
6:30pm Rosa Torres— Salud
- Sun. Sept. 09 6:30am Raquel Soto— Cumpleaños
8:00am St Elisabeth Parishioners
9:30am Daniel Acosta Miguel †
Baldo Zamudio †
11:00am Natividad Jumanan—Birthday
1:00pm Emmanuel Martinez—
Cumpleaños
5:00pm Familia Martinez

PRAY FOR YOUR PARISH FINANCES

August 26, 2018

Masses: \$ 8,730.00

Give to God what's right— not what's left.
Dele a Dios de sobra -no de lo que le sobra

WE PRAY FOR THE HEALING OF:

Grace, Keila, Addison Martínez, Anthony Flores, Jose Luis Ramirez, Leo Anicua, Lodwick Cook, Oswaldo, Martha Lamas, Peter and Tim Cullen, Omar Troy Roose, Robbie Padden, Silvia De Pau, Jorge Luis G. De Pau, Miguel Angel De Pau, Alberto Garcia De Pau, Andrea González, Diego López, Anita Ceballos, James M. Dolennga, Araceli De Pau, Margie Sperling, Christine Ubas, Tom Pastor, Gloria Flammang, Leopoldo Arreola, Guadalupe Arreola, Dave Walker, Richard Garcia, Josefina y Pepe Franco, Gerardo Saucedo, Andy Martinez, Eric Guiyab, Judy Kowalski, Janet Hopp, Kyu Kim , Eva Arreola, Jesus Flores, Alyssa Bennett, Brenda Trejo, Kierré Dixon, Daniel Gamboa, Jocelyn Camacho, Yvette N. Camacho, Kristine Nazaire, Angela Tapia, Mellie P. Nazaire, Petra Hidalgo Barrientos, Guadalupe Tellez, Violeta Anthony, Sergio Fuenzalida, Grisel, Ernie, Cindy Garcia, Leana Barrantes, Sharlene Paddon, Ary Alvarenga, Carmen De Petro, Valerie Reyes, Lexy O'Malley, Kaiden Enrique Trejo, Joseph Martinez, Kathleen Padden, Amparo Valadez, Paul Wagner, Gilda Khachatanian, Anthony Leon, Margarita Hernandez, Noel Ayala, Pedro Guardado Mazariago, Nina Foreman, Eduardo, Elias Villa, Rafi Lamas, Juan Rosa Munguia, Familia Arias, Laura Rios Dr. Bruce Howard, Julie Auten, Peter Arnet, Gloria Avanzini, Francisco, Miguel Palma, Daniel Pimienta, Rosemary Martinez, Hector Arredondo, Allison Der, Ofelia Gutierrez, Miguel Angel Tirado Jr., Maria Chavez, Max Orozco Clue. **May our Lord lay his healing hand upon them and bring them peace.**

WE PRAY FOR THE REPOSE OF THE

SOULS : May the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

BLESSING OF THE ANIMALS

The Blessing of Animals, in honor of Saint Francis of Assisi, will be held

Sunday, September 21, from 3:00 pm to 4:00 pm at the Church's small parking lot.

All pets are welcome but please bring them in carriers or on leashes.



© J.S. Pallich Co., Inc.

WEDDING BANNS



There is a promise of marriage between:

- Rafael Vazquez & Dora Esteban (2)
- Randy Navarro & Teresa Mejia (1)

SPECIAL THANKS

AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Donation to church/ *Donación para la Iglesia:*

Confraternidad Centro Americana: \$1,000.00

Serv Center/ *Donación Para el Centro de Servicios:*

Confraternidad Centro Americana: \$300.00

**FROM THE LETTER OF POPE FRANCIS ON
ABUSE IN THE CATHOLIC CHURCH**

“In the past days we were flooded by the news from the Diocese of Pennsylvania of sexual abuse committed by priest in the last 70 years. I think the letter of Pope Francis of last August 20 is an answer to this new scandal in the Catholic Church. I thought to publish the whole letter in the bulletin by excerpts every week, until the end. At the same time I invite all of you to pray for the victims of this abuse and the conversion of those who did it. “

Fr. Vito Di Marzio

To the People of God,

“If one member suffers, all suffer together with it” (1 Corinthians 12:26). These words of Saint Paul forcefully echo in my heart as I acknowledge once more the suffering endured by many minors due to sexual abuse, the abuse of power and the abuse of conscience perpetrated by a significant number of clerics and consecrated persons. Crimes that inflict deep wounds of pain and powerlessness, primarily among the victims, but also in their family members and in the larger community of believers and nonbelievers alike. Looking back to the past, no effort to beg pardon and to seek to repair the harm done will ever be sufficient. Looking ahead to the future, no effort must be spared to create a culture able to prevent such situations from happening, but also to prevent the possibility of their being covered up and perpetuated. The pain of the victims and their families is also our pain, and so it is urgent that we once more reaffirm our commitment to ensure the protection of minors and of vulnerable adults. — Pope Francis (*Continue next week*)

**REMINDER CHURCH WILL BE CLOSED
WEEKDAYS DURING THE DAY**

We will be closing the Church after the Mass at 9:30am and will re-open at 5:00pm for the evening Mass. This is due to vandalism in our Church. Those who want to go to the Blessed Sacrament can go to the Chapel at the Parish Center office on Tobias during business hours.

**SAFEGUARD THE CHILDREN
DID YOU KNOW**

For more information, visit the NCMEC website: www.missingkids.com. For particular help, please call the Victims Assistance Ministry, (213) 637-7650.

**ST. ELISABETH SCHOOL STUDENT
NON-DISCRIMINATION POLICY**

The school, mindful of its mission to be a witness to the love of Christ for all, admits students regardless of race, color, or national and/or ethnic origin to all rights, privileges, programs, and activities generally accorded or made available to students at the school. The School does not discriminate on the basis of race, color, disability, sex, or national and/or ethnic origin in the administration of educational policies and practices, scholarships programs, and athletic and other school-administered programs, although certain athletic leagues and other programs may limit participation. While the school does not discriminate against students with special needs, a full range of services may not always be available to them. Decisions concerning the admission and continued enrollment of a student in the school are based upon the student’s emotional, academic and physical abilities and the resources available to the school in meeting the student’s needs.

FORGIVERS

A happy marriage is a union of two good forgivers.

—Anonymous

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Cor 2:1-5; Ps 119:97-102; Lk 4:16-30, or, for Labor Day, any readings from the Mass “For the Blessings of Human Labor,” nos. 907-911
Tuesday: 1 Cor 2:10b-16; Ps 145:8-14; Lk 4:31-37
Wednesday: 1 Cor 3:1-9; Ps 33:12-15, 20-21; Lk 4:38-44
Thursday: 1 Cor 3:18-23; Ps 24:1bc-4ab, 5-6; Lk 5:1-11
Friday: 1 Cor 4:1-5; Ps 37:3-6, 27-28, 39-40; Lk 5:33-39
Saturday: Mt 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13:6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Sunday: Is 35:4-7a; Ps 146:7-10; Jas 2:1-5; Mk 7:31-37



TOGETHER IN MISSION 2018

Our Parish Goal \$ 50,444.00

Amount Pledged: \$ 43,305.00 Amount Paid: \$ 35,226.77

Registered Families: 2,787 Families Pledged: 338

If you have not made your promise to help the poorer parishes and schools, please do so, there are envelopes in the Church or Parish office.

As always, what you give should be given in gratitude and thanksgiving for what God has given to you.
Thank you for your prayerful consideration and generous response.

CARTA DEL SANTO PADRE FRANCISCO AL PUEBLO DE DIOS

“En los últimos días estábamos inundados por las noticias de la Diócesis de Pennsylvania de los abusos sexuales cometidos por el sacerdote en los últimos años 70. Creo que la carta del Papa Francis del pasado 20 de agosto es una respuesta a este nuevo escándalo en la iglesia católica. Pensé publicar todo el carta en el boletín de extractos cada semana, hasta el final. Al mismo tiempo invito a todos a orar por las víctimas de este abuso y la conversión de aquellos que lo hicieron.”

Fr. Vito Di Marzio

“Si un miembro sufre, todos sufren con el” (1Co 12:26) Estas palabras de san Pablo resuenan con fuerza en mi corazón al constatar una vez mas el sufrimiento vivido por muchos menores a causa se abusos sexuales, de poder y de conciencia cometidos por un notable numero de clérigos y personas consagradas. Un crimen que genera hondas heridas de dolor e importancia; en primer lugar, en las victimas, pero también en sus familiares y en toda la comunidad, sean creyentes o no creyentes. Mirando hacia el pasado nunca será suficiente lo que se haga para pedir perdón y buscar reparar el daño causado. Mirando hacia el futuro nunca será poco todo lo que se haga para generar una cultura capaz de evitar que estas situaciones no solo no se reptan, sino que no encuentran espacios para ser encubiertas y perpetuarse. El dolor de las victimas y sus familias es también nuestro dolor, por eso urge reafirmar una vez mas nuestro compromiso para garantizar la protección de los menores y de los adultos en situación de vulnerabilidad. — Papa Francisco (Continúa la próxima semana)



DIVINA MISERICORDIA HOY

El grupo de la Divina Misericordia les invita a rezar la coronilla el domingo Septiembre 2, 2018 de 3:00pm a 4:00pm en la iglesia.

BENDICION DE LOS ANIMALES

La Bendición de Animales, en honor a San Francisco de Asis, será el **domingo, 30 de septiembre, de las 3:00pm a 4:00pm** en el estacionamiento chico de la Iglesia. Todos los animales domésticos son bienvenidos pero por favor manténgalos en portadores o en correas.



DIVINA PROVIDENCIA

Les invita a la novena de la Providencia Divina el 3, 4 y 5 de septiembre después de la misa de las 6:00pm en la Iglesias, con el convivio el miércoles, 5 de septiembre.



ADORACION NOCTURNA

Tiene el agrado de invitarlos a celebrar su 28 Año Aniversario el día 8 de septiembre que empezara; a las 4:00pm con la junta de turno 6:30pm. La santa misa con la imposición de distintivos luego sigue la vigilia solemne terminando los invitamos a pasar al salón parroquial al convivio esta todos invitados muchas gracias por su asistencia.

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: 1 Cor 2:1-5; Sal 119 (118):97-102; Lc 4:16-30, o las lecturas de la Misa “Por la santificación del trabajo”
- Martes: 1 Cor 2:10b-16; Sal 145 (144):8-14; Lc 4:31-37
- Miércoles: 1 Cor 3:1-9; Sal 33 (32):12-15, 20-21; Lc 4:38-44
- Jueves: 1 Cor 3:18-23; Sal 24 (23):1bc-4ab, 5-6; Lc 5:1-11
- Viernes: 1 Cor 4:1-5; Sal 37 (36):3-6, 27-28, 39-40; Lc 5:33-39
- Sábado: Mi 5:1-4a o Rom 8:28-30; Sal 13 (12):6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
- Domingo: Is 35:4-7a; Sal 146 (145):7-10; Sant 2:1-5; Mc 7:31-37



2018 UNIDOS EN MISION

Meta Parroquial 2018 \$ 50,444.00

Cantidad Prometida: \$ 43,305.00

Catidad Pagada: \$ 35,226.77

Familias Registradas: \$ 2,787

Familias que han hecho su promesa: 338

Si no ha hecho su promesa o donación por favor hágalo lo mas pronto posible, puede obtener un sobre en la Iglesia o en la oficina del Centro Parroquial

Como siempre, lo que usted dé debe ser dado en agradecimiento y gratitud por lo que Dios le ha hecho a usted. Gracias pos su consideración en oración a esta petición y por su generosa respuesta.



FALL FESTIVAL 2018!

Mark your calendars!!
Our Fall Festival will be on
Friday, September 14;
Saturday, September 15; and
Sunday, September 16.

We are now accepting monetary donation,
can sodas, rice, beans, sugar, lemons, etc.
clean egg shells.

Please call the Parish Center office for more
information **779-1756 ext 200.**



You should have already received your raffle tickets, please sale or buy them and bring to
the parish office or drop in the collection basket.

Pre-Sale tickets are now available in the Parish Center Office and School.



FIESTA DE OTOÑO 2018

*Anote estas fechas en su calendario el
viernes, 14 de septiembre,
sábado, 15 de septiembre y
domingo, 16 de septiembre.*

Disfrutemos de juegos, comida, rifas y música.

Ya estamos aceptando donaciones monetarias, sodas enlatadas, cascarones de huevo.

*Si gusta colaborar llame a la oficina parroquial al
779-1756 ext. 200.*

*Ya debería de ver recibido sus boletos para la rifa, por favor de vender o comprarlos y
traer a la oficina parroquial o ponerlos en la canasta de la colección.*

**Pre-venta de boletos para los juegos mecánicos ya están disponibles
en la oficina del centro parroquial y la escuela.**

